



安全理事会

Distr.: General
28 July 2011
Chinese
Original: English

2011 年 7 月 27 日秘书长给安全理事会主席的信

谨转递 2011 年 7 月 20 日非洲联盟委员会主席让·平先生的信，其中请求转递 2011 年 7 月 19 日非洲联盟和平与安全理事会第 286 次会议公报(见附件)。

请提请安全理事会成员注意本函及其附件为荷。

潘基文(签名)



附件

2011 年 7 月 20 日非洲联盟委员会主席给秘书长的信

谨随函转递 2011 年 7 月 19 日非洲联盟和平与安全理事会第 286 次会议通过的公报(见附文)。会议审查了达尔富尔局势及非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的行动。

正如公报所指出的,和平与安全理事会根据达尔富尔混合行动的混合特点,对混合行动于 7 月 31 日结束的当前一年的任务规定进行了审查,并促请联合国安全理事会在即将于 2011 年 7 月 22 日举行的会议上采取同样行动。这一点非常重要,因为在保护达尔富尔平民等问题上达尔富尔混合行动继续发挥关键作用,而且有关方面期待混合行动在今后几个月作出更大贡献,特别是在多哈进程取得令人鼓舞的成果的基础上继续努力,执行《达尔富尔和平多哈文件》,力求使该文件更具包容性,启动达尔富尔政治进程,实现尽早复苏及其他相关任务。在达尔富尔人继续努力实现该地区和平的同时,我们两个组织必须继续与他们站在一起,支持他们的努力,特别是通过达尔富尔混合行动的继续留驻提供支持。

谨借此机会寻求你和安全理事会的支持,以便促使有效启动达尔富尔政治进程,这是非洲联盟达尔富尔问题高级别小组提出的一项关键建议。达尔富尔政治进程得到非洲联盟最高级别,包括最近在马拉博举行的国家元首和政府首脑大会第十七届常会的核准。我们认为,该政治进程提供了绝佳的机会,可借此巩固迄今取得的成果,确保苏丹人自主解决自身问题,支持各利益攸关方,找到全面、综合的解决办法,解决达尔富尔相互关联的和平、公正与和解问题。和平与安全理事会在这一公报中以及作为非洲联盟早前关于达尔富尔政治进程公告的后续行动,强烈呼吁安全理事会及其成员国共同支持将由非洲联盟高级别执行小组和达尔富尔混合行动在实地实施这一举措。

虽然我们应继续促请包括苏丹政府在内的所有利益攸关方竭尽所能,为这一举措的成功创造有利环境,但同样重要的是必须铭记,若将启动达尔富尔政治进程与满足某些先决条件挂钩,会不利于我们的联合行动。实际上此类先决条件可能会给破坏分子可乘之机,阻碍对和平的追求,破坏苏丹利益攸关方拥有自主权的原则并使其无法抓住出现的机会,推动在达尔富尔实现和平、公正与和解。

请在安全理事会召开会议之前将和平与安全理事会公报紧急分发给安全理事会成员,使他们在审议延长达尔富尔混合行动任务期限问题中能考虑并反映非洲联盟的立场和意见。

谨借此机会再次重申，非洲联盟感谢联合国及你本人继续致力于促进在非洲实现持久和平、安全与稳定。

让·平(签名)

附文

和平与安全理事会第 286 次会议公报

2011 年 7 月 19 日非洲联盟(非盟)和平与安全理事会第 286 次会议审查了达尔富尔局势和非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动开展的各项活动，并通过决定如下：

理事会，

1. 注意到委员会主席关于达尔富尔局势的报告[PSC/PR/2(CCLXXXVI)]及达尔富尔混合行动非盟-联合国联合特别代表易卜拉欣·甘巴里教授和苏丹政府代表发表的声明；

2. 回顾其以往关于达尔富尔局势的决定和公报；

3. 满意地注意到在部署达尔富尔混合行动的军事和警察构成部分以及民事构成部分方面取得的进展，部署的军事和警察构成部分人数现已分别达到 18 002 人和 2 751 人，即达到核定总人数的 92%和 73%，部署的民事构成部分人数为 4 466 人，即达到核定人数的 81%。理事会又注意到混合行动在执行任务方面实行了新的强有力政策，并对迄今取得的积极成果表示满意；

4. 表示关切达尔富尔一些地区普遍存在不安全情况，造成了人员死亡和平民流离失所，随之对人道主义局势产生了负面影响。理事会呼吁有关各方紧急力行克制，避免采取可能会导致实地安全局势恶化的任何行动；

5. 强烈谴责最近对达尔富尔混合行动人员以及对在达尔富尔开展行动的人道主义机构人员的袭击，包括 2011 年 6 月 30 日发生的身份不明分子伏击未遂事件，造成一名埃塞俄比亚维持和平人员死亡。理事会呼吁苏丹政府间竭尽全力找出这些犯罪行为的行为人，并将他们绳之以法；

6. 赞扬达尔富尔混合行动非盟-联合国联合特别代表易卜拉欣·甘巴里教授所做努力及其他继续发挥专注、敬业的领导作用，赞扬特派团人员的奉献精神及为促进在达尔富尔实现持久和平、安全与和解做出的贡献，包括第一次举办了达尔富尔水事国际会议及启动“春篮行动”；

7. 强调实现达尔富尔和平的紧迫性，认识到达尔富尔人民期盼和平已久。在此方面，理事会满意地注意到多哈政治会谈结束，特别是苏丹政府和解放与正义运动于 2011 年 7 月 14 日签署了《达尔富尔和平多哈文件》，认为这是一项积极进展，将极大促进达尔富尔的和平与安全。理事会赞扬苏丹政府和解放与正义运动重视并首先考虑达尔富尔人民的利益。理事会还赞扬前联合首席调解人，贾布里勒·巴索莱先生以及卡塔尔政府，特别是外交大臣艾哈迈德·本·阿卜杜拉·马哈穆德所作的不懈努力；

8. 呼吁其他武装运动加入和平进程并遵守《达尔富尔和平多哈文件》。在此方面，理事会鼓励非洲联盟和联合国努力促使尚未加入和平进程的武装运动加入进来。理事会欢迎最近任命易卜拉欣·甘巴里教授为临时联合首席调解人并期待尽早落实这一任命；

9. 重申非洲联盟之前所有的决定和公告，包括 2011 年 6 月 30 日至 7 月 1 日在马拉博举行的非洲联盟大会第十七届常会通过的关于和平与安全理事会关于其活动和非洲和平与安全状况的报告的決定中与达尔富尔政治进程有关的相关段落。理事会再次强调有必要在多哈进程积极成果的基础上完全启动达尔富尔政治进程，作为维持迄今取得的进展，确保达尔富尔人能够真正自主掌握该地区和平、公正与和解诉求的一个途径；

10. 请非洲联盟苏丹问题高级别执行小组和达尔富尔混合行动加大努力，启动达尔富尔政治进程，包括筹备工作以及与苏丹政府及其他利益攸关方磋商，确保创造有利环境，使各方能够自由参与这一进程。理事会强调苏丹政府负有主要责任，欢迎其表示致力于在此方面竭尽所能，包括尽早取消达尔富尔的紧急状态，并促请其为非洲联盟苏丹问题高级别执行小组和达尔富尔混合行动提供一切必要合作；

11. 重申国家元首和政府首脑大会第十七届常会呼吁非洲联盟伙伴方，特别是联合国安全理事会及其成员充分支持非洲联盟最高层核准的达尔富尔政治进程，并采取有关方面期待其采取的步骤，推动非洲联盟苏丹问题高级别执行小组和达尔富尔混合行动在此方面的工作。理事会认识到有必要为达尔富尔政治进程的成功创造有利的环境。同时强烈促请国际社会所有成员充分支持达尔富尔政治进程，使启动达尔富尔政治进程无需与满足任何先决条件挂钩，因为此类先决条件可能会给破坏分子可乘之机，阻碍对和平的追求，破坏苏丹利益攸关方拥有自主权的原则并使其无法抓住机会，推动在达尔富尔实现和平、公正与和解的事业。理事会强调启动达尔富尔政治进程将赋予苏丹利益攸关方能力，使其能够创建苏丹人民期盼已久的和平环境；

12. 决定根据和平与安全理事会 2007 年 6 月 22 日第 79 次会议公报 PSC/PR/Comm(LXXIX) 和联合国安全理事会 2007 年 7 月 31 日第 1769(2007) 号决议的规定，将达尔富尔混合行动的任务期限再延长 12 个月。理事会请联合国安全理事会也同样延长混合行动的任务期限，铭记达尔富尔混合行动在实地发挥的核心作用，特别是在保护达尔富尔平民方面，而且有关方面期待混合行动将为推动在达尔富尔实现持久和平作出更大贡献，在实地已经取得的令人鼓舞的成果基础上，支持落实《达尔富尔和平多哈文件》，启动达尔富尔和平进程，实现尽早复苏，推动境内流离失所者和难民返回家园，重新融入社会等；

13. 请委员会积极跟踪这一决定的执行情况并在此方面动员各方提供必要支持。理事会还请委员会和达尔富尔混合行动定期报告取得的进展，包括《达尔富尔和平多哈文件》的执行情况，达尔富尔和平进程的有效启动情况，在此方面可能遇到的各种挑战，国际伙伴方提供的支持程度以及 2011 年 7 月 31 日之后的 12 个月期间达尔富尔混合行动的任务规定执行情况；

14. 决定继续积极处理此案。
